

25.038/II/PN

*De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in haar verenigde vergaderingen van 8 december 1993 en 10 februari 1994 een klacht onderzocht wegens het feit dat een beambte op de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel weigerde - of niet in staat was - aan een Nederlandstalige bezoeker inlichtingen in het Nederlands te geven.*

*Uit uw eerste antwoord dd. 20.8.93 blijkt dat alle pogingen om het personeelslid dat het taalincident veroorzaakte, op te sporen, vruchteloos bleven en dat volgens de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel er nog geen ander taalincident was voorgevallen. Volgens deze laatste hebben al de personeelsleden van de verscheidene griffies onderrichtingen gekregen om, indien zij in een taal worden aangesproken die zij niet machtig zijn, onmiddellijk een collega te roepen van een andere taalrol, ten einde de advocaat of particulier behoorlijk te kunnen antwoorden. Nadat de administratieve dienst van de V.C.T. u meer inlichtingen overmaakte aangaande het incident, liet u in uw antwoord dd. 25.10.1993 weten dat de betrokken beambte sedert 19.11.1991 op arbeidsovereenkomst op de burgerlijke griffie (dienst mededelingen der vonnissen, aflevering van kopijen en uitgiften) werkzaam is en als dusdanig in contact komt met advocaten en particulieren en dat hij ingeschreven is op de Franse taalrol. Verder liet u weten dat de hoofdgriffier de nodige opmerkingen heeft gemaakt opdat de taalwetgeving strikt zou worden toegepast en dat in algemene regel bij de bezetting van de diensten rekening wordt gehouden met de tweetaligheid, namelijk de helft Franstaligen en de helft Nederlandstaligen.*

*Uit aanvullende inlichtingen blijkt dat voornoemde rechtbank bevoegd is voor het gerechtelijk arrondissement Brussel (d.i. arrondissement Brussel + Halle-Vilvoorde).*

*Volgens het verslag Saint-Rémy 331 (1961-1962) nr. 27, p. 8 dient onder gerechtelijke handeling verstaan te worden: "... luidens de rechtsleer is een handeling gerechtelijk wanneer zij, ook in afwezigheid van rechters gesteld, ertoe strekt een geschil op te lossen ..." (advies nr. 856 van 19.11.1964). In dat geval valt ze onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van talen in gerechtszaken.*

*De V.C.T. is van mening dat het vragen van een gewone inlichting aan een bediende van een griffie en het geven van een antwoord daarop, niet kan gekatalogeerd worden als een gerechtelijke handeling aangezien deze (vraag en antwoord) er niet toe strekken een geschil op te lossen en bijgevolg als administratieve handeling van de rechterlijke macht onder toepassing valt van art. 1, § 1, 4e van voornoemde gecoördineerde wetten (adviezen 18.075-19.163-19.164) en dienen als een betrekking met een particulier beschouwd te worden.*

*De betrokken dienst dient in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal aan te wenden, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.*

*Bijgevolg is de V.C.T. van oordeel dat de diensten van de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel - voor wat hun administratieve handelingen betreft - derwijze moeten georganiseerd zijn dat zowel Nederlands- als Franstaligen zonder enig probleem te woord kunnen gestaan worden.*

*De V.C.T. acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond indien het juist zou zijn dat voornoemde dienst niet derwijze is georganiseerd dat het publiek zonder enige moeite in zijn eigen taal (N of F) kan te woord gestaan worden.*

*Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.*